



# Atafona do Lourenço

## Lourenço's Mill

A atafona do Lourenço, assim designada no Corvo, é o único exemplar sobrevivente das 5 atafonas que existiram, que se constitui como um testemunho da atividade cerealífera na ilha que, durante séculos, garantiu a sobrevivência da comunidade corvina e o pagamento dos impostos a que estava sujeita. Trata-se de um engenho rústico ou moinho de cereais movido por um animal, quase sempre bovino. Este terá sido o primeiro e o mais utilizado no processo de moagem, cujo funcionamento não dependia da direção e intensidade do vento.

The so-called Lourenço's Mill is the only one left of the 5 mills that once existed, thus bearing witness to the cereal activity of Corvo Island, which ensured the survival of this community and the tax payment to which it was subjected, for centuries. This is a rustic or grinding mill, moved by an animal, almost always a bovine. This was probably the first and the most used in the grinding process, since its working wasn't dependent upon wind direction or intensity.



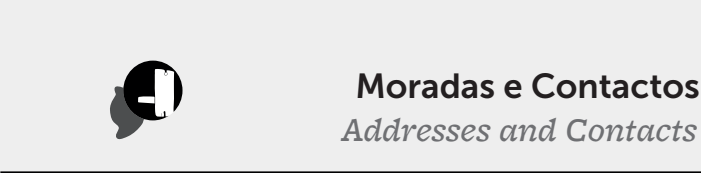
# Pavilhão Multiusos

## Multipurpose Hall

Este edifício, inaugurado em 2011, localiza-se num dos pontos mais elevados da Vila, evidenciando-se e marcando fortemente a paisagem. A nível exterior, o edifício apresenta-se com simplicidade, revestido por deck de madeira e rodeado por muros de basalto. Aqui têm lugar exposições, cinema, teatro, palestras, congressos, seminários, colóquios, eventos musicais, dança e outros eventos socioculturais, permitindo uma nova dinâmica cultural na ilha.

Opened in 2011, this building is located at one of the Vila's highest points, thus protruding and heavily marking the landscape. On the outside, the building looks clean, covered by wooden deck and surrounded by basalt walls.

Here, exhibitions, cinema, theater, lectures, conventions, seminars, conferences, musical concerts, dance and other social and cultural events take place, enabling a new cultural dynamics in the Island.



# Moradas e Contactos

## Addresses and Contacts

### Ecomuseu do Corvo

#### Corvo Ecomuseum

### Casa do Tempo\*

#### Time House\*

Coordenadas *Coordinates*  
 Lat. 39.672494  
 Long. -31.111258  
 Rua das Pedras, s/n  
 9980-025 Vila do Corvo  
 Tel. +351 292 596 063  
 E-mail [ecomuseu.corvo.info@azores.gov.pt](mailto:ecomuseu.corvo.info@azores.gov.pt)  
 Facebook – @museudoterritorio  
 Instagram – @ecomuseudocorvo  
 Website – [ecomuseu-corvo.cultura.azores.gov.pt](http://ecomuseu-corvo.cultura.azores.gov.pt)



### Casa da Memória e Atafona do Lourenço

#### Memory House and Lourenço's Mill

Coordenadas *Coordinates*  
 Lat. 39.673723  
 Long. -31.111721  
 Canada do Graciosa  
 9980-031 Vila do Corvo

### Pavilhão Multiusos

#### Multipurpose Hall

Coordenadas *Coordinates*  
 Lat. 39.674358  
 Long. -31.114514  
 Rua Joaquim Pedro Coelho, s/n  
 9980-037 Vila do Corvo



### Direção Regional da Cultura

#### The Regional Directorate for Culture

Palacete Silveira e Paulo  
 Rua da Conceição  
 9700-054 Angra do Heroísmo  
 Terceira, Açores  
 Tel. +351 295 403 000  
 E-mail: [drac.info@azores.gov.pt](mailto:drac.info@azores.gov.pt)

Mais informações *For further information*  
[www.culturacores.azores.gov.pt](http://www.culturacores.azores.gov.pt)



### Horário\*

#### Opening Times\*

verão *summer*

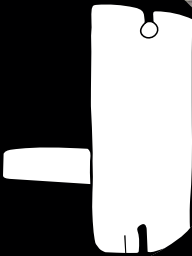
1 de abril a 30 de setembro  
 April 1<sup>st</sup> to September 30<sup>th</sup>  
 terça a sábado e feriados  
 Tuesday to Saturday and holidays  
 10h00 - 12h30 e das 13h30 - 17h30  
 10:00am - 12:30 noon and 1:30pm - 5:30pm

inverno *winter*

1 de outubro a 31 de março  
 October 1<sup>st</sup> to March 31<sup>st</sup>  
 terça a sábado e feriados  
 Tuesday to Saturday and holidays  
 09h30 - 12h30 e das 13h30 - 17h00  
 09:30am - 12:30 noon and 1:30pm - 5:00pm



GOVERNO  
 DOS AÇORES



ECO  
 MUSEU  
 DO CORVO  
 ECOMUSEUM

AÇORES



Ilha do Corvo  
 Corvo island

PT  
 EN





# Ecomuseu do Corvo

## Corvo Ecomuseum



O Ecomuseu do Corvo nasceu em 2013 – por via da aprovação da Resolução da Assembleia Legislativa da Região Autónoma dos Açores n.º 11/2013/A, de 14 de junho – sendo este concebido, construído e posto em funcionamento, em 2015, pelo Governo Regional dos Açores, em conjunto com a população local e as diversas instituições parceiras.

Este é um projeto, simultaneamente, museológico e de desenvolvimento, que visa a salvaguarda e a afirmação do património corvino, nas suas várias dimensões e vertentes e, concomitantemente, a promoção do progresso local e a qualidade de vida da população. O Ecomuseu do Corvo é, fundamentalmente, um processo dinâmico, através do qual a comunidade corvina protagoniza a preservação, a interpretação e gestão do seu Património, com vista ao desenvolvimento sustentável.

O Ecomuseu integra uma rede de estruturas físicas, que abrangem a Casa da Vegia, a Casa do Tempo, o Pavilhão Multiusos, a Casa da Memória e a Atafona do Lourenço, bem como diversos recursos e complexos de valor patrimonial, que são geridos nos respetivos contextos ecológicos e de forma participada.

*Corvo Ecomuseum was founded in 2013 – through the passing of Resolution no. 11/2013/A of June 14<sup>th</sup>, issued by the Legislative Assembly of the Autonomous Region of the Azores – being designed, built and implemented in 2015, by the Regional Government of the Azores, together with the local population and several partner institutions.*

*This project is simultaneously museological and developmental, aiming at the protection and assertion of Corvo heritage, within its varied scope and extent, as well at the promotion of both local progress and its standard of living. Corvo Ecomuseum is above all a dynamic process, in which Corvo community plays a central role at safeguarding, interpreting and managing its Heritage towards a sustainable development.*

*The Ecomuseum comprises a network of physical structures which includes the Watch House, the Time House, the Multipurpose Hall, the Memory House and Lourenço's Mill, as well as diverse resources and complexes, valuable assets run within their respective ecological contexts and in a participatory way.*

## Casa do Tempo

### Time House

Estrutura física visitável do Ecomuseu do Corvo, inaugurada em 2019.

Trata-se de uma casa integrada no núcleo antigo da Vila do Corvo (NAVC), dos sécs. XVII/XVIII, que foi reabilitada, preservando-se a traça original.

Este espaço funciona como uma antecâmara do território, onde o visitante tem acesso a diferentes conteúdos, nomeadamente a um minidocumentário sobre o povoamento da ilha do Corvo e os primeiros 300 anos da sua História.

Pretende-se que, a partir da informação ali disponível, o visitante construa o seu próprio itinerário, à luz dos seus interesses e motivação, incitando-o à exploração do território.

*This is a physical visitable structure of Corvo Ecomuseum, opened in 2019.*

*Dating from the 17<sup>th</sup>/18<sup>th</sup> centuries, it's a house included in the old centre of Vila do Corvo, which was restored keeping the original outline.*

*This area operates as an anteroom to the territory, where visitors have access to different contents, namely a mini-documentary about settlement in Corvo Island and the first 300 years of its History.*

*Its goal is to provide information, thus enabling visitors to build each their own itinerary, in the light of their own interests and motivation, therefore encouraging the exploration of the territory.*



## Casa da Memória

### Memory House

Edifício cuja refuncionalização data de 2007, localiza-se no núcleo antigo da Vila do Corvo e destaca-se pela simplicidade da sua arquitetura, que mantém o traçado da casa original, bem como a materialidade basáltica.

É uma estrutura física do Ecomuseu do Corvo, onde se encontra patente uma exposição de longa duração, intitulada "Ilha do Corvo – Marcas de um Passado" que, através de vários objetos do património móvel – associados à tecelagem, à agricultura, ao quotidiano, à carpintaria e à marcenaria – preserva alguns dos aspetos mais relevantes da História e da Memória da comunidade corvina.

*Repurposed in 2007, this building is located at the old centre of Vila do Corvo and stands out by the simplicity of its architecture, which keeps the layout of the original house as well as its extensive use of basalt.*

*This is a physical structure of Corvo Ecomuseum, where a long-term exhibition, titled "Corvo Island – Marks of a Past", is on display. Here, through several movable heritage objects – linked to weaving, agriculture, everyday life, carpentry and joinery – some of the most relevant aspects of the History and Memory of Corvo community are kept.*



## Casa da Vegia

### Watch House

Este espaço foi inaugurado a 27 de junho de 2024. Constitui-se como uma zona de eleição para um primeiro olhar para o Núcleo Urbano Antigo da Vila do Corvo (NAVC). Localiza-se sobre a arriba do porto da Casa e faz a ligação entre a canada da Rocha e a rua da Matriz, através de uma área pública, onde se situam várias eiras.

Aqui, pode-se contemplar a estrutura urbana, organizada sobre a falésia, subindo em cascata pela encosta do vulcão.

Na Casa da Vegia existe uma maqueta do Núcleo Urbano Antigo, que introduz o visitante nos diferentes espaços públicos da vila do Corvo.

*This space opened on June 27<sup>th</sup> 2024. This is a prime area for a first glance at the old centre of Vila do Corvo. It's located on the cliff of Porto da Casa and connects Canada da Rocha to Rua da Matriz through a public area, where several threshing floors lie.*

*From here, the visitor can admire the urban structure, organized upon the cliff, ascending in cascade on the volcano slope.*

*The Watch House presents a scale model of the Old Urban Centre, introducing the visitor to the different public areas of Vila do Corvo.*

